Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zmierzył świątynię: sto łokci długości. A odgrodzona przestrzeń, budowla i jej ściany miały sto łokci długości. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem zmierzył świątynię. Miała sto łokci długości. Odgrodzona przestrzeń, budynek i jego ściany też miały sto łokci długości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem zmierzył dom — *miał* długość stu łokci; a obszar wyznaczony, budowla i jej mury miały długość stu łokci; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem rozmierzył dom, którego długość była na sto łokci; także i piętro i budowanie, i mury jego były wdłuż na sto łokci; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zmierzył długość domu: sto łokiet; i budowanie, które było odłączone i ściany jego wzdłuż: sto łokiet. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem zmierzył świątynię: miała ona długość stu łokci, a odgrodzony obszar i budynek wraz z jego murami - długość stu łokci. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zmierzył świątynię: Miała sto łokci długości. A odgrodzona przestrzeń, budowla i jej mury miały sto łokci długości. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie zmierzył świątynię. Długość wynosiła sto łokci, a przestrzeń zamknięta i budowla oraz jej ściany miały sto łokci długości. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem zmierzył świątynię. Jej długość: sto łokci. Przestrzeń zamknięta i budowla oraz jej ściany miały sto łokci długości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zmierzył Świątynię: długość wynosiła sto łokci. Część zamknięta, budowla i jej mury miały długości sto łokci. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він розмірив перед домом довжину сто ліктів, і остале, і те, що ділило, і їхні стіни, довжина сто ліктів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I zmierzył Przybytek – sto łokci długości; także odgrodzony dziedziniec wraz z budynkiem i jego ścianami – sto łokci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zmierzył dom: sto łokci długości; i oddzielony teren oraz budowlę, jak również jej ściany: sto łokci długości. |